



**Landesinstitut
für Statistik**

Duca-d'Aosta-Allee 59
39100 Bozen
Tel. 0471 414003, 414004
Fax 0471 414008

Auszugsweiser oder vollständiger
Nachdruck mit Quellenangabe
(Herausgeber und Titel) gestattet
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c
legge 662/96 (Bolzano)

Halbmonatliche Druckschrift,
eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89
beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor:
Dr. Alfred Aberer

Gedruckt auf Recyclingpapier
Druck: ALTO ADIGE, Bozen

**Istituto provinciale
di statistica**

Viale Duca d'Aosta 59
39100 Bolzano
Tel. 0471 414003, 414004
Fax 0471 414008

Riproduzione parziale o totale
autorizzata con la citazione
della fonte (titolo ed edizione)
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c
legge 662/96 (Bolzano)

Pubblicazione quindicinale iscritta
al Tribunale di Bolzano al n. 10
del 06.04.89
Direttore responsabile:
Dr. Alfred Aberer

Stampato su carta riciclata
Stampa: ALTO ADIGE, Bolzano



www.provinz.bz.it/astat
astat@provinz.bz.it

www.provincia.bz.it/astat
astat@provincia.bz.it

Nr. **17** Mai / Maggio 2007

Eheschließungen in Südtirol

2006

Im Frühjahr beginnt traditionsgemäß die Heiratssaison. Im vergangenen Jahr liefen jedoch September und Juni als bevorzugte Hochzeitsmonate dem Wonnemonat Mai den ersten Rang ab.

Matrimoni in provincia di Bolzano

2006

La stagione dei matrimoni è per tradizione la primavera, anche se, lo scorso anno, maggio - il mese dell'amore - ha dovuto abbandonare la leadership in favore di settembre e giugno.

Heiratswilligkeit stagniert

In Südtirol gingen im Jahr 2006 1.914 Paare den Bund der Ehe ein. Das sind 3,9 Hochzeiten je 1.000 Einwohner. Damit hat sich der Abwärtstrend der letz-

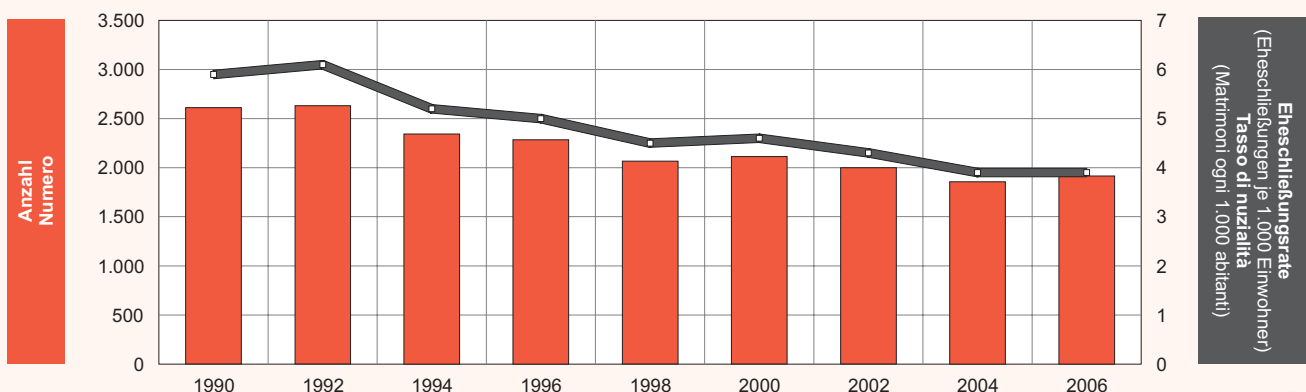
L'inclinazione alle nozze ristagna

Nel 2006 si sono sposate 1.914 coppie, pari a 3,9 matrimoni ogni 1.000 abitanti, tendenza in calo ormai stabile nel tempo. Più della metà dei novelli sposi

Graf. 1

Eheschließungen in Südtirol - 1990-2006

Matrimoni in provincia di Bolzano - 1990-2006



© astat 2007 - sr



ten Jahre einigermaßen stabilisiert. Mehr als die Hälfte der Neuverheirateten (58,4%) entschied sich für die Gütertrennung.

(58,4%) ha scelto il regime di separazione dei beni.

Immer weniger kirchliche Eheschließungen: 40,8%

Der Anteil der kirchlichen Eheschließungen nahm weiter ab. Während sich bis zur Jahrtausendwende der Großteil der Brautleute vor dem Traualtar das Jawort gab, wurden nunmehr lediglich 40,8% der Hochzeiten in der Kirche gefeiert.

Im Jahr 2006 haben sich 1.133 Paare (59,2%) im Standesamt trauen lassen. Gründe für diesen Trend können religiöser, wirtschaftlicher oder rechtlicher Natur sein. Wie viele dieser Paare in einem zweiten Moment auch kirchlich heiraten, kann statistisch nicht erfasst werden.

Sempre meno matrimoni in chiesa: 40,8%

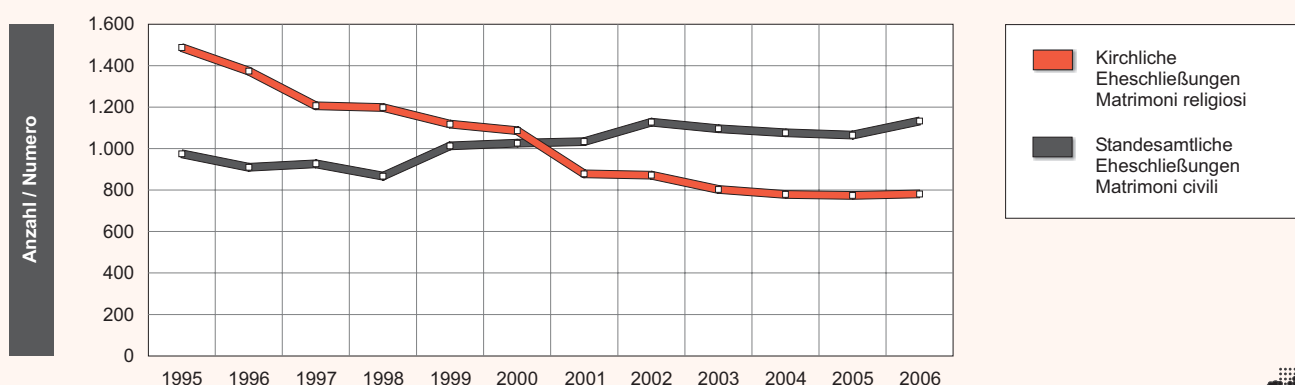
La percentuale dei matrimoni celebrati con rito religioso è diminuita ancora. Se fino a cavallo del nuovo millennio la maggior parte degli sposi pronunciava il fatidico sì davanti all'altare, ora solamente il 40,8% dei matrimoni viene celebrato in chiesa.

Nel 2006 si sono sposate con rito civile 1.133 coppie, pari al 59,2%. Alla base di questo trend in crescita si pongono svariati motivi di carattere religioso, economico o giuridico. Non può essere statisticamente rilevato, invece, quante di queste coppie si sposino, più tardi, anche in chiesa.

Graf. 2

Eheschließungen in Südtirol nach Ritus - 1995-2006

Matrimoni in provincia di Bolzano per tipologia di rito - 1995-2006



© astat 2007 - sr



Nur mehr etwa ein Viertel der Brautleute in den Städten Bozen (24,0%) und Meran (27,6%) entschlossen sich dazu, ihren gemeinsamen Lebensweg vor dem Altar zu besiegeln, während dies in der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern (54,2%) und im Pustertal (52,3%) noch mehr als die Hälfte der Paare taten. Traditionell geprägt blieb das Heiratsverhalten in den ladinischen Gemeinden, wo sich 61,7% kirchlich trauen ließen.

Circa un quarto delle coppie che hanno contratto matrimonio a Bolzano (24,0%) o a Merano (27,6%) ha deciso di iniziare il proprio percorso di vita insieme davanti all'altare, mentre nel Salto-Sciliar (54,2%) e in Val Pusteria (52,3%) esse costituiscono più della metà. L'inclinazione al matrimonio religioso rimane ancora tradizionalmente alta nei comuni ladini, dove il 61,7% delle coppie si sposa in chiesa.

Heiratsalter der Brautleute steigt

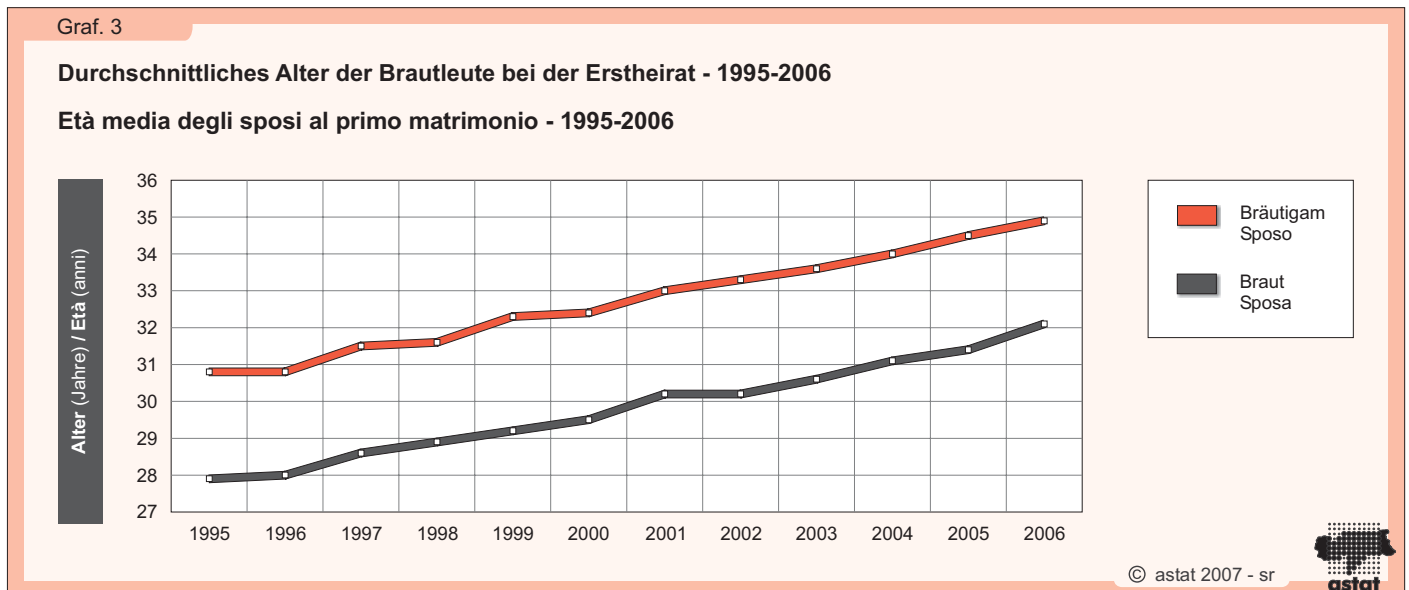
Immer mehr Paare schieben den Entschluss, sich zu vermählen, hinaus. Das durchschnittliche Alter des Bräutigams bei der Ersttheirat lag im Jahr 2006 bei

In aumento l'età media degli sposi al matrimonio

Sempre più coppie posticipano la scelta di sposarsi: l'età media al primo matrimonio si assesta nel 2006 a 34,9 anni per lo sposo e a 32,1 per la sposa, mentre

34,9 Jahren und jenes der Braut bei 32,1 Jahren. 1995 waren die Brautleute beide noch etwa vier Jahre jünger. Der Altersunterschied zwischen Braut und Bräutigam ist im Vergleichszeitraum mehr oder weniger konstant geblieben und liegt im Jahr 2006 bei 2,8 Jahren.

nel 1995 avevano ancora circa quattro anni in meno. La differenza di età tra i coniugi al primo matrimonio si è mantenuta nello stesso periodo più o meno costante e nel 2006 si è confermata pari a 2,8 anni.



Mehr als ein Drittel der Brautleute (36,0%) gehörten der selben Altersklasse an, während in etwas mehr als der Hälfte der frisch verheirateten Paare (52,6%) der Mann älter als seine Partnerin war. In den restlichen 11,4% der Fälle hat die Frau einen jüngeren Mann geheiratet.

In più di un terzo delle coppie i coniugi (36,0%) appartengono alla medesima classe di età, mentre in poco più della metà delle nuove coppie di sposi (52,6%) l'uomo è più anziano della propria compagna. Nel restante 11,4% dei casi è stata la donna a sposare un uomo più giovane.

Zweitehen im Vormarsch

Bei etwa 9 von 10 der im Vorjahr geschlossenen Ehen handelte es sich um Erstehen, während in circa einem von zehn Fällen entweder der Bräutigam oder die Braut bereits vorher verheiratet war.

Frauen neigen dazu, sich nach dem Tod des Gatten, aber vor allem nach einer Scheidung noch einmal zu trauen, solange sie noch relativ jung sind. Das Alter spielt indes bei Männern, die eine Zweitehe eingehen, keine wesentliche Rolle.

Secondi matrimoni in avanzamento

Circa 9 coppie di sposi su 10 hanno contratto matrimonio lo scorso anno per la prima volta, mentre in un caso su dieci almeno uno dei due era precedentemente sposato.

Le donne tendono a risposarsi, se vedove o soprattutto dopo il divorzio, solo se ancora relativamente giovani. Per l'uomo al secondo matrimonio, invece, l'età non è così determinante.

Anteil der internationale Mischehen 13,4%

Im vergangenen Jahr sind 257 Trauungen, bei denen entweder der Bräutigam oder die Braut eine ausländische Staatsangehörigkeit innehat, verzeichnet worden. Das ist ein Anteil von 13,4% an den gesamten Eheschließungen. Dabei haben doppelt so viele ausländische Frauen (173), die vorwiegend aus dem osteuropäischen Raum stammen, als Männer (84) eingehiratet.

Il 13,4% dei matrimoni con un solo partner straniero

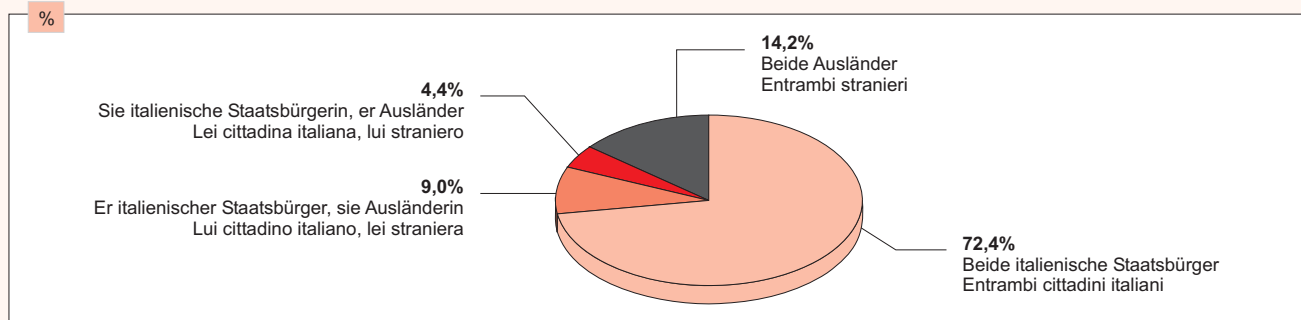
Lo scorso anno sono stati celebrati complessivamente 257 matrimoni in cui o lo sposo o la sposa possedeva cittadinanza straniera, pari al 13,4% del totale delle unioni. Questi matrimoni misti hanno riguardato prevalentemente donne (173), in particolare dall' Europa dell'Est, piuttosto che uomini (84).

Eheschließungen nach Staatsbürgerschaft der Brautleute - 2006

Prozentwerte

Matrimoni per cittadinanza degli sposi - 2006

Valori percentuali



© astat 2007 - sr



Außerdem erkoren 271 ausländische Paare (14,2%), größtenteils bundesdeutsche (201), eine Südtiroler Gemeinde als Heiratsort aus.

Inoltre, 271 coppie di coniugi entrambi stranieri (14,2%), in gran parte germanici (201), hanno scelto come luogo di celebrazione delle nozze un comune della provincia di Bolzano.

Marion Schmuck

Tab. 1

Eheschließende nach Altersklassen und Zivilstand vor der Eheschließung - 2006**Sposi per classi di età e stato civile prima del matrimonio - 2006**

ALTERSKLASSEN (Jahre)	ZIVILSTAND / STATO CIVILE				Insgesamt Totale	CLASSI DI ETÀ (Anni)
	Ledig Celibe/Nubile	Verwitwet Vedovo/a	Geschieden Divorziato/a			
Bräutigam - Sposo						
18 - 19	1	-	-	1	18 - 19	
20 - 24	60	-	-	60	20 - 24	
25 - 29	348	-	1	349	25 - 29	
30 - 34	593	-	5	598	30 - 34	
35 - 39	397	-	29	426	35 - 39	
40 - 44	183	1	31	215	40 - 44	
45 - 49	59	-	37	96	45 - 49	
50 - 54	29	1	23	53	50 - 54	
55 - 59	19	4	25	48	55 - 59	
60 und mehr	22	13	33	68	60 e più	
Insgesamt	1.711	19	184	1.914	Totale	
Braut - Sposa						
18 - 19	14	-	-	14	18 - 19	
20 - 24	194	-	2	196	20 - 24	
25 - 29	537	-	5	542	25 - 29	
30 - 34	538	-	19	557	30 - 34	
35 - 39	265	2	29	296	35 - 39	
40 - 44	88	1	40	129	40 - 44	
45 - 49	46	2	30	78	45 - 49	
50 - 54	27	2	24	53	50 - 54	
55 - 59	16	2	10	28	55 - 59	
60 und mehr	10	6	5	21	60 e più	
Insgesamt	1.735	15	164	1.914	Totale	

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT